



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้ NORTH CLIPPING 2558/ 00330

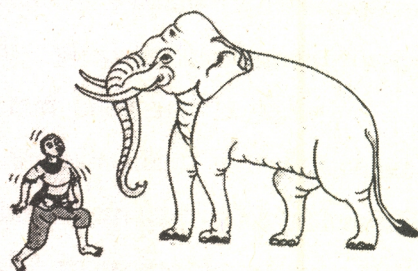
ชื่อหนังสือพิมพ์ ไทยนิวส์	วันที่ 23 ส.ค. 2558	ปีที่ 46	ฉบับที่ 16395	หน้า 5
-------------------------------------	-------------------------------	--------------------	-------------------------	------------------

ถ้อยคำล้านนาล้านนา

ใจบ่กล้าบ่ได้ขี่ช้างงาจน

โอบ่ตูวบ่ไฉ่ขี่ควาญ

ใจบ่กล้าบ่ได้ขี่ช้างงาจน อ่านให้
ใกล้เคียงกับภาษาล้านนาว่า “ใจบ่กล้าบ่ได้
ขี่ช้างงาจน” แปลว่า ใจไม่กล้าพอจะไม่ได้
ขี่ช้างที่งาจนสวย มีความหมายว่า จิตใจ
หรือกำลังใจไม่เข้มแข็งพอ มักทำงานไม่
สำเร็จ.



สนั่น ธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

(ภาพประกอบโดย ต่อพงษ์ เสมอใจ)